

Checkliste für Ihren Auszug bzw. zur Zimmerübergabe

Checklist for your move out, or rather the handover of the room

Ihre Wohnzeit in unserem Hause endet und die von Ihnen gemieteten Räume sind nach Terminvereinbarung an den technischen Mitarbeiter zu übergeben. *Your period of residence in our dormitory ends and the rooms rented by you have to be handed over to the facility manager by appointment.*

Die Übergabe wird in einem Abnahmeprotokoll dokumentiert und ist Grundlage für die Kautionsrückerstattung. *The handover will be documented in an acceptance report and is the basis for the refund of the deposit.*

Ihre Checkliste für eine ordnungsgemäße Zimmerabnahme:

Your checklist for a contractual room inspection:

- Sauber mit vollständigem Inventar (**inklusive W-LAN-Router!**) und allen Schlüsseln, auch eventuell selbst beschaffte. *Clean with complete inventory (including WiFi-Router!) and all keys also those, possibly procured by yourself.*
- Selbst eingebrachtes Inventar ist vollständig entfernt. *All inventory brought in by yourself has to be removed.*
- Schränke, Regale und Bettkasten sind feucht ausgewischt. *Wardrobes, bookshelves and bed box have to be wiped out with a moist cloth.*
- Heizung/en ist/sind feucht abgewischt. *Radiator(s) have to be cleaned with a moist cloth.*
- Kochzeile/Küche ist gereinigt und von Fettspuren beseitigt. *Kitchenette/kitchen has to be cleaned and grease marks have to be removed.*
- Kochplatten, Backofen und Spüle sind gereinigt. *Cooking plates, oven and sink have to be cleaned.*
- Kühlschrank ist feucht ausgewischt und abgetaut. *The fridge has to be defrosted and cleaned with a moist cloth.*
- Fenster sind geputzt. *Windows have to be cleaned.*
- Dusche, WC und Waschbecken sind gereinigt und von Kalk- und Urinflecken befreit. *Shower, WC and washbasin are to be cleaned and lime and urine stains have to be removed.*
- Boden ist feucht aufgewischt. *Wipe the floor clean with a damp cloth.*
- Sämtliche Schilder (Eingangstür, Briefkasten und Klingel) sind entfernt. *Labels and tags (on door, bell and letterbox) have to be removed.*
- Wände und Decke(n) sind nur dann zu streichen, sofern die Abnutzung über das übliche Maß hinausgeht bzw. diese in einer anderen als der vorgegebenen neutralen Farbe gestrichen wurden. *Walls and ceiling(s) have to be painted only if the abrasion is exceeding the usual scope or if painted in any other colour than specified.*